

Shakespeare, so wie er ist

Wielands Übersetzung im Kontext ihrer Zeit

edited by Peter Erwin Kofler

DESCRIPTION:

1762 bis 1766 erscheint in Zürich eine achtbändige Übersetzung von insgesamt 22 Shakespeare-Dramen des damals in Biberach lebenden Kanzleibeamten und Schriftstellers Christoph Martin Wieland. Sie ist in mehrfacher Hinsicht eine Pionierleistung, stellt sie doch die deutsche Shakespeare-Debatte auf eine solide Textbasis, macht den elisabethanischen Dramatiker erstmals einem breiteren Publikum zugänglich, liefert die ästhetische Matrix für das Dramenschaffen des Sturm und Drang, dient als Grundlage zahlreicher Bühnenbearbeitungen, erweitert massgeblich die Ausdrucksfähigkeit der deutschen Literatursprache und bezeichnet eine wichtige Etappe in der Überwindung des klassizistischen Übersetzungsmodells.

Die derzeit erscheinende historisch-kritische Ausgabe der Übersetzung bot Anlass für systematische Untersuchungen von Aspekten, die von der Forschung bisher entweder verzerrt und unvollständig behandelt oder weitgehend vernachlässigt worden sind.

ISBN:

9783825348762 (hb)

PRICE:

\$71.00 (hb)

PUBLICATION DATE:

13 September 2021 (hb)

BINDING:

Hardback

SIZE:

6 x9

PAGES:

486

PUBLISHER:

Universitätsverlag Winter

IMPRINT:

Universitätsverlag Winter

SERIES:

Wieland im Kontext.
Ossmannstedter Studien

READER INTERESTS:

Eighteenth-Century
Studies
Literary Studies